



Xeev California—Lub Chaw Tuav Dejnum Saib Xyuas  
 Kev Noj Qab Nyob Zoo thiab Kev Pab Pejxeem  
**California Lub Chaw Tuav Dejnum**  
**Saibxyuas Pejxeem Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo**



TOMÁS J. ARAGÓN, M.D., Dr.P.H.

Tus Coj & Tus Neeg Tuav Lub Xeev Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Pej Xeem Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo

GAVIN NEWSOM

Tswxveev

Lub Xya Hli, Tim 12, 2023

**HAWM TXOG:**

Tag Nrho California Cov Chaw Hauj Lwm

**HAIS TXOG DAB TSI:**

Txoj Kev Npaj Los Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19 Nyob Hauv Chaw Ua Hauj Lwm Uas Npaj Coj Los Rau Cov Chaw Hauj Lwm Siv

**Cov Ntaub Ntawv Uas Muaj Kev Cuam Tshuam Rau Qhov No:** [Lus Qhia Ntxiv Rau Cov Neeg Ua Hauj Lwm & Chaw Hauj Lwm](#) | [Tag Nrho Cov Lus Qhia Uas Yuav Kom Neeg Ua](#) | [Ntau Yam Lus Ntxiv](#)

**Lus Kho Dua Tshiab Rau Thaum Lub Xya Hli, Tim 12, 2023:**

- Cov Ntaub Ntawv Muaj Tshiab Hais Txog Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19 Thaum Tsis Yog Lub Sij Hawm Muaj Xwm Ceev.
- Cov lus kho tshiab rau kev hais qhia paub thiab cov lus qhia thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob.
- Cov lus pom zoo kom ua uas muab kho dua tshiab thiab cov links hais txog kev siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg.

**[Txoj Kev Npaj Los Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19 Nyob Hauv Chaw Ua Hauj Lwm](#)**

Cov chaw hauj lwm yeej muaj ib txoj hauj lwm tseem ceeb uas lawv yuav ua tau los mus tiv thaiv cov neeg ua hauj lwm ntawm kab mob COVID-19. Tsab ntawv ntawm no yog ib tsab uas peb sau los pab ua kom cov chaw hauj lwm nkag siab cov kauj ruam uas lawv yuav ua tau coj los tiv thaiv txoj kev sib kis ntawm kab mob COVID-19 thiab los mus daws qhov teeb meem kom sai thiab kom raws li qhov tsim nyog thaum muaj neeg kis tau kab mob COVID-19 thiab thaum muaj coob li peb tus neeg rov saum kis tau tus kab mob nyob ntawm ib lub chaw nyob hauv kaum hnuv nyob rau hauv lub chaw hauj lwm.

*Cov chaw saib xyuas kev noj qab nyob zoo hauv nroog (LHDs) yeej siv tau cov kev tiv thaiv nruj tshaj li cov lus qhia uas peb npaj coj los siv nyob thoob plaws lub xeev ntawm no, uas yog ib cov kev tiv thaiv lawv npaj zoo li txoj kev muaj neeg kis tau kab mob nyob hauv ib cheeb tsam ntawd, suav nrog*



rau nyob hauv tej cov chaw uas neeg ntxim yuav kis tau tus kab mob los sis nyob rau tej cov sij hawm uas yuav tsum tau muaj kev muab cov neeg muaj tus kab mob thiab cov neeg uas lawv tau mus nyob ze ib tus neeg muaj tus kab mob cais kom tsis txhob nyob ze lwm cov neeg (piv txwv, thaum muaj neeg coob tshaj peb tus neeg kis tau tus kab mob nyob hauv cov chaw uas neeg ntxim yuav kis tau tus kab mob).

### **[Txhua Yam Uas Yuav Tsum Tau Ua Raws Txoj Cai thiab Cov Lus Tswj](#)**

Peb yuav tsis siv cov lus muaj yav tag los uas yuav kom cov chaw hauj lwm nyob thoob plaws lub xeev los mus hais rau cov chaw LHDs paub thaum muaj neeg coob kis tau kab mob COVID-19 nyob ntawm ib lub chaw. Tiam sis, cov chaw LHDs yeej siv tau cov lus hais kom cov chaw hauj lwm nyob hauv lawv lub nroog los mus ua uas yuav kom cov chaw hauj lwm hais rau lawv paub thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob. Cov chaw hauj lwm yuav tsum tau muab cov ntaub ntawv hais txog cov neeg kis tau kab mob COVID-19 los sis thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob nyob hauv lub chaw ua hauj lwm koj mus qhia rau ib chaw LHD, zoo li tau muab piav qhia nyob hauv CDPH [Cov Lus Qhia Txog Kev Yuav Tsum Kom Hais Qhia Paub Thaum Muaj Neeg Coob Kis Tau Tus Kab Mob COVID-19 Nyob Hauv Ib Lub Chaw](#).

Nyob hauv cov chaw ua hauj lwm uas tsis yog chaw kho mob, cov chaw hauj lwm yog cov muaj feem cuam los mus xyuas kom mee hais tias cov dej num lawv ua los mus tiv thaiv cov neeg ua hauj lwm yeej ua raws nraim li [Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19 Thaum Tsis Yog Sij Hawm Muaj Xwm Ceev](#) (Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19)

Peb yeej pom zoo kom cov chaw hauj lwm mus nyeem cov lus tswj, [Cov Lus Nug Uas Neeg Nquag Muaj](#), thiab lwm cov ntaub ntawv nyob hauv [phab ntawv vas sab rau cov lus tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#). Tsab ntawv ntawm no yeej tsis yog ib tsab uas yuav rov qab muab txhua yam uas Cal/OSHA cov lus tswj yuav kom ua koj los hais dua.

Tsab ntawv ntawm no yeej tsis yog ib tsab uas npaj koj los siv rau kev tswj los sis kev tiv thaiv txoj kev muaj neeg kis tau tus kab mob nyob ntawm chaw kho mob, ntawm cov chaw kaw neeg txhaum plaub, chaw so, los sis lwm cov chaw ua hauj lwm uas yuav tau siv Cal/OSHA [Tus Qauv Rau Cov Kab Mob Uas Kis Tau Los Ntawm Huab Cua \(ATD\) \(Title 8, Section 5199\)](#).

### **[Cov Kev Tiv Thaiv Los Tswj Kev Muaj Neeg Coob Txog Peb Leeg Rov Saum Kis Tau Tus Kab Mob Nyob Ntawm Chaw Ua Hauj Lwm](#)**

#### **1. Npaj los mus ua kom paub thiab los mus tswj cov neeg kis tau kab mob COVID-19 nyob hauv lub chaw ua hauj lwm.**

- Paub lub chaw [LHD qhov chaw nyob, tus xov tooj, thiab email](#) thiab paub txhua yam uas lub chaw LHD nyob ntawm thaj tsam ntawd yuav kom ua.
- Tsa kom muaj ib tus neeg nyob ntawm lub chaw ua hauj lwm los mus khiav cov dej num tswj thiab tiv thaiv kab mob COVID-19 thiab los mus saib xyuas cov teeb meem uas cov neeg ua hauj lwm muaj hais txog kab mob COVID-19.
- Sau ib cov lus Tiv Thaiv Kev Raug Mob thiab Kev Muaj Mob Nyob Hauv Chaw Ua Hauj Lwm (Injury and Illness Prevention Program (IIPP)) koj los tiv thaiv kab mob COVID-19 kom muaj cov lus zoo ib yam li cov lus uas yuav tsum tau ua nyob hauv Cal/OSHA [Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#). Cal/OSHA yeej muaj ib Tus Qauv Rau Kev Tiv Thaiv COVID-19 koj los siv ua [Qauv](#) uas muaj nyob hauv [phab ntawv vas sab rau Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19 thaum tsis yog sij hawm muaj xwm ceev](#).
- Hais kom cov neeg ua hauj lwm qhia cov teeb meem uas ntxim yuav muaj kev cuam tshuam rau kab mob COVID-19 rau lub chaw hauj lwm paub, uas lawv yeej tsis muaj qhov ntshai hais tias lub chaw hauj lwm yuav ua phem rau lawv li.

- Hais kom cov neeg ua hauj lwm nyob twb ywm tom tsev thiab hais rau lub chaw hauj lwm paub yog lawv muaj cov tsos mob ntwam kab mob COVID-19, tau mus kuaj pom hais tias lawv muaj kab mob COVID-19, los sis tseem tab tom tos saib qhov kev kuaj kab mob COVID-19 yuav kuaj pom zoo li cas.
  - Xyuas kom meej hais tias cov neeg ua hauj lwm yeej paub txog [Qhov Nyiaj Them Cov Neeg Ua Hauj Lwm Thaum Lawv Raug Mob Es Mus Ua Tsis Tau Hauj Lwm \(Workers' Compensation\), Lub Xeev Qhov Kev Faj Seeb Rau Kev Xiam Oob Qhab](#), los sis lwm cov nyiaj them thaum tsis mus ua hauj lwm uas lawv tsim nyog tau.
- Hais kom tag nrho cov neeg ua hauj lwm mus [txhaj cov tshuaj tiv thaiv kab mob COVID-19 raws li qhov pom zoo kom txhaj](#). Kev txhaj tshuaj tiv thaiv yog ib txoj kev yuav tiv thaiv tau cov neeg ua hauj lwm zoo tshaj ntwam kab mob COVID-19.

## 2. Kev qhia rau lub chaw LHD thiab lwm cov neeg uas muaj feem paub.

- Lub chaw LHD hauv ib cheeb tsam ntwam lub chaw hauj lwm ntawd **yeej siv tau** ib cov lus qhia txhua yam uas yuav tsum tau ua rau kev hais qhia paub hais txog kev muaj neeg coob kis tau tus kab mob. Cov chawm hauj lwm **yuav tsum tau** ua raws nraim li txhua yam uas yuav kom ua thiab muab cov ntaub ntwam uas lub chaw LHD hais kom muab koj los muab rau lub chaw LHD. Yog tsis muaj lus qhia txog txhua yam uas yuav kom ua los mus muab kev muaj neeg coob kis tau tus kab mob hais qhia paub, peb yeej xav kom cov chaw hauj lwm nug mus rau lub chaw [LHD](#) kom lawv paub hais tias lawv yuav ua li cas hais txog cov neeg kis tau tus kab mob thiab kev muaj neeg coob kis tau tus kab mob, zoo li qhov yuav tsum tau nug.
- Yog lub chaw hauj lwm siv cov neeg ntiav sab nraud tuaj pab hauj lwm los sis cov neeg ua hauj lwm uas lwm lub lag luam xa tuaj, tsa kom muaj ib tus neeg los ua tus cev lus thiab muab lus qhia hais tias yuav ua li cas hais txog thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob koj los qhia rau cov neeg ua hauj lwm ntwam no thiab cov lag luam uas xa lawv tuaj.
- Mus nyeem Cal/OSHA's [Cov Lus Qhia Txog Txhua Yam Uas Yuav Kom Ua Hais Txog Kev Muab Cov Neeg Muaj Kab Mob COVID-19 Sau Khaws Tseg thiab Kev Muab Hais Qhia Paub](#).

## 3. Nug kom paub cov neeg ua hauj lwm uas kis tau tus kab mob ntxiv thiab cov neeg ua hauj lwm uas tau mus nyob ze ib tus neeg muaj tus kab mob ntxiv.

- Yog thaum twg paub hais tias ib tus neeg ua hauj lwm muaj kab mob COVID-19, lub chaw hauj lwm yuav tsum tau txiav txim hais tias saib tus neeg ntawd puas tau tuaj rau hauv lub chaw ua hauj lwm rau thaum lub sij hawm uas nws tseem yuav muab tus kab mob koj mus kis tau rau lwm cov neeg thiab nug kom paub hais tias saib cov neeg ua hauj lwm twg yog cov uas tau mus nyob ze tus neeg ntawd. Cov chaw hauj lwm yuav tsum mus nyeem [Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#) thiab [Lub Xeev Tus Neeg Saib Xyuas Pej Xeev Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo Cov Lus Hais Kom Neeg Los Mus Ua](#) Hais Txog Kev Tswj & Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19 yog xav paub cov lus txhais ntwam lub sij hawm uas tus neeg tseem yuav muab tus kab mob koj mus kis tau rau lwm cov neeg thiab kev mus nyob tau ze ib tus neeg muaj tus kab mob.
  - Los mus soj ntsuam thaum muaj ib tus neeg muaj kab mob COVID tuaj rau hauv lub chaw ua hauj lwm thiab los mus pab nug kom paub cov neeg uas tau mus nyob ze tus neeg ntawd, cov chaw ua hauj lwm yeej hu tau xov tooj mus nug cov neeg muaj kab mob COVID-19. Cov chaw hauj lwm los yeej mus muab tau cov lus ntwam no nyob hauv tus neeg ua hauj lwm cov ntaub ntwam ua hauj lwm.
  - Cov neeg uas tau mus nyob ze tus neeg muaj tus kab mob yuav tsum tau ua raws nraim li California Department of Public Health ([CDPH](#)) [Cov Lus Qhia Txog Kev Muab Cov Neeg Muaj Tus Kab Mob thiab Cov Tau Mus Nyob Ze Ib Tus Neeg Muaj Tus Kab Mob Cais Kom Tsis Txhob Mus Nyob Ze Lwm Cov Neeg](#), uas yog muaj cov lus pom

zoo kom ua zoo li nyob nram qab no: siv ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg kom ntev li 10 hnuv tom qab hnuv tau mus nyob ze ib tus neeg muaj tus kab mob; kuaj nyob hauv 3-5 tom qab hnuv tau mus nyob ze tus neeg muaj tus kab mob; nyob twb ywm hauv sev thiab [rov qab kuaj dua yog pib muaj cov tsos mob](#).

- Tom qab paub hais tias [muaj neeg coob kis tau tus kab mob nyob hauv chaw ua hauj lwm](#), kev kuaj txhua tus neeg ua hauj lwm uas tau mus nyob ze tus neeg muaj tus kab mob yuav tsum yog thawj kauj ruam rau cov hauj lwm los mus ua kom paub cov neeg muaj tus kab mob ntxiv.
  - Cov chaw hauj lwm yeej mus nrog lub chaw LHD sib tham tau hais txog cov kev uas lawv yuav siv tau coj los kuaj thiab tej zaum lub chaw LHD kuj tseem yuav pab nrhiav lwm cov hauv kev rau cov neeg mus kuaj, yog lawv yuav tsum tau nrhiav.
  - Mus nyeem Cal/OSHA [Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#) hais txog kev yuav tsum tau kuaj cov neeg ua hauj lwm uas lawv tau mus nyob ze ib tus neeg muaj tus kab mob thiab cov lus qhia hais tias thaum twg cov neeg ntawd thiaj yuav rov qab tuaj ua tau hauj lwm.
  - Nco ntsoov hais tias kev kuaj yeej tsuas qhia tau ib tus neeg hais tias nws puas muaj tus kab mob nyob rau lub sij hawm tam sim ntawd xwb. Txawm hais tias ib tus neeg ua hauj lwm yeej mus kuaj pom hais tias nws tsis muaj tus kab mob los, tej zaum nws tseem yuav mob kab mob COVID-19 los ntawm ib zaug uas nws nyuam qhuav mus nyob tau ze ib tus neeg muaj tus kab mob tsis ntev los no los sis ib zaug tag los lawm. Yog pib muaj cov tsos mob, peb yeej pom zoo kom rov qab kuaj dua raws li muaj nyob hauv [CDPH Cov Lus Qhia Txog Kev Muab Cov Neeg Muaj Tus Kab Mob thiab Cov Tau Mus Nyob Ze Ib Tus Neeg Muaj Tus Kab Mob Cais Kom Tsis Txhob Nyob Ze Lwm Cov Neeg](#).

#### **4. Qhia rau cov neeg ua hauj lwm paub thiab qhia kom lawv paub hais tias lawv yuav ua li cas.**

- Yog paub hais tias ib tus neeg nyob ntawm ib lub chaw ua hauj lwm muaj kab mob COVID-19, cov chaw hauj lwm yuav tsum tau muab ib tsab ntawv ceeb toom hais txog kev mus nyob tau ze ib tus neeg muaj kab mob COVID-19 nyob hauv lub chaw ua hauj lwm coj los lo rau ntawm cov chaw uas neeg yuav pom. Mus xyuas hauv tsab cai [Labor Code 6409.6](#) thiab [Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#) yog xav paub ntxiv txog kev yuav tsum tau muaj lus tshaj tawm rau cov neeg ua hauj lwm paub.

#### **5. Txiaiv txim hais tias saib thaum twg cov neeg ua hauj lwm uas kis tau tus kab mob COVID-19 thiaj li yuav rov qab tuaj ua tau hauj lwm.**

- Cov chaw hauj lwm yuav tsum tau muab [Cal/OSHA Cov Lus Qhia Txog Txhua Yam Uas Yuav Kom Ua](#) thiab [CDPH Cov Lus Qhia Txog Kev Muab Cov Neeg Muaj Tus Kab Mob thiab Cov Tau Mus Nyob Ze Ib Tus Neeg Muaj Tus Kab Mob Cais Kom Tsis Txhob Nyob Ze Lwm Cov Neeg](#) coj los txheeb xyuas los mus txiaiv txim hais tias saib thaum twg cov neeg ua hauj lwm uas muaj kab mob COVID-19 thiaj li yuav rov qab tuaj ua tau hauj lwm.
  - Lub sij hawm uas tsis pub ib tus neeg tuaj ua hauj lwm yuav muaj txawv raws li tus neeg cov tsos mob thiab cov kev kuaj.
- Cov chaw LHDs yeej hais tau kom muaj kev txwv ntxiv hais txog kev yuav rov qab mus ua tau hauj lwm; cov chaw hauj lwm yuav tsum tau nrog lub chaw [LHD](#) nyob hauv ib cheeb tsam ntawd sib tham hais txog txhua yam uas yuav tsum tau ua ntawm no.

**6. Siv kev tiv thaiv los mus txwv kom tsis txhob muab kab mob COVID-19 coj mus sib kis ntxiv nyob hauv lub chaw ua hauj lwm.**

- Mus nyeem [CDPH Cov Lus Qhia Txog Kev Ua Kom Cov Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg Tiv Thaiv Tau Zoo Tshaj](#) los ua kom nkag siab hais tias saib yuav txheeb xyuas li cas es thiaj li yuav paub hais tias ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg yog yam zoo paum li cas thiab cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg thiab cov ntaub ua pa yog muaj txawv zoo li cas.
  - Cov chaw hauj lwm yuav tsum muaj cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas haum zoo thiab lim tau cua zoo rau cov neeg ua hauj lwm siv.
  - Nyob rau ntawm cov chaw uas neeg ntxim yuav kis tau tus kab mob, zoo li cov chaw hauj lwm uas muaj neeg coob ua hauj lwm ua ke los sis thaum muaj neeg coob kis tau tus kab mob nyob hauv ib lub chaw ua hauj lwm, los sis yog thaum muaj neeg coob kis tau kab mob COVID-19 nyob hauv lub zej zos thiab cov neeg ntawd yeej tseem nyob rau lub sij hawm uas lawv yuav muab tus kab mob coj mus kis tau rau lwm cov neeg, cov chaw hauj lwm yuav tsum tau xav **kom zoo zoo** saib lawv puas yuav npaj cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas tau txais lus pom zoo los ntawm NIOSH zoo li cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg N95 coj los rau cov neeg ua hauj lwm siv.
- Mus nyeem Cal/OSHA [Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#) kom nkag siab hais tias saib thaum twg cov neeg ua hauj lwm thiaj li yuav tsum tau siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg thiab cov kev tiv thaiv twg yog cov uas yuav tsum tau ua ntxiv.
- Mus saib [Cal/OSHA Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19](#) thiab [CDPH Cov Lus Qhia Hais Txog Kev Ua Kom Muaj Cua Hliv Tau Mus Los, Kev Lim Cua, thiab Kev Muaj Cov Cua Huv Siab Nyob Ntawm Cov Chaw Nyob Hauv Tsev Uas Siv Tam Sim No](#) yog xav paub ntxiv hais tias yuav ua li cas es thiaj li yuav muaj cua hliv tau mus los zoo ntxiv nyob hauv lub chaw ua hauj lwm.

***CDPH Cov Ntaub Ntawv los sis Kev Pab Uas Muaj Ntxiv***

- [Lub Chaw Saib Xyuas Hauj Lwm Rau Phab Kab Mob COVID-19 & Lub Chaw Ua Hauj Lwm](#)
- [Txhua Yam Uas Tsab Cai AB 685 Yuav Kom Hais Rau Cov Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Pej Xeem Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo Hauv Lub Nroog \(Local Public Health Departments\) Paub Thaum Muaj Neeg Coob Kis Tau Kab Mob COVID-19](#)
- [Cov Lus Qhia Kom Ua Nyob Rau Lub Sij hawm Tam Sim No Hais Txog Txoj Kev Ua Kom Muaj Cua Hliv Tau Mus Los, Kev Lim Cua, thiab Cov Cua Huv Siab Nyob Ntawm Cov Chaw Nyob Hauv Tsev](#)
  - [Kab Mob COVID-19 & Cov Tswv Yim Pab Rau Kev Ua Kom Muaj Cua Huv Siab Hliv Mus Los Nyob Ntawm Cov Chaw Nyob Hauv Tsev](#)
- [Cov Tswv Yim Pab thiab Kev Pab Hais Txog Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg](#)
- [Cov Lus Qhia Rau Cov Chaw Saib Xyuas Kev Noj Qab Nyob Zoo Hauv Nroog Hais Txog Txoj Kev Muab Cov Pej Xeem Muaj Tus Kab Mob thiab Cov Pej Xeem Tau Mus Nyob Ze Ib Tus Neeg Muaj Tus Kab Mob Cais Kom Tsis Txhob Nyob Ze Lwm Cov Neeg](#)
  - [Cov Lus Nug thiab Lus Teb Ntawm Cov Lus Qhia Hais Txog Kev Muab Cov Neeg Muaj Tus Kab Mob thiab Cov Neeg Tau Mus Nyob Ze Ib Tus Neeg Muaj Tus Kab Mob Cais Kom Tsis Txhob Nyob Ze Lwm Cov Neeg](#)

***Cal/OSHA Cov Ntaub Ntawv los sis Kev Pab Uas Muaj Ntxiv***

- [Cal/OSHA Lub Vas Sab Hais Txog Kab Mob COVID-19](#)
  - [Cov Lus Tswj Kev Tiv Thaiv Kab Mob COVID-19, cov chaw muaj kev pab los sis ntaub ntawv, thiab Cov Lus Nug Uas Neeg Nquag Muaj](#)

- [Kev Yuav Tsum Tau Muab Cov Neeg Kis Tau Kab Mob COVID-19 Sau Khaws Tseg thiab Kev Hais Qhia Paub](#)

Muab luam tawm thawj zaug rau thaum Lub Rau Hli, Tim 16, 2020